

NATIVE LANGUAGE INSTRUCTORS' PROGRAM

PROFILES

FACULTY AND STAFF

SUMMER 1994

**Native Language Instructors' Program
Profiles of Faculty and Staff
Summer 1994**

Angela Moore

**AL1210: Written Algonquian Part I - NAFL
Cree Language Consultant**

Angela's home is Constance Lake First Nation. Her career goal in Native language education makes her an asset to our NLIP program. Along with her many years of teaching experience from 1971 to 1990 for the Hearst Board of Education, Angela has been involved in development of Cree curriculum, translation, and as a Sessional Lecturer and Consultant at NLIP. Angela possesses a Certificate in teaching Native language and a Teacher Assistant Certificate. She has served as Cree Language Consultant and Translator for various projects sponsored by Timmins Cultural Centre, Hearst Board of Education and the Ontario Government.

Joanne LaBelle

AL1212AA: Oral Algonquian Part I (Western)

Joanne is from Longlac #77 First Nation. She is a graduate of the Native Language Instructors' Program earning her Diploma in Native As a Second Language. She is currently employed by the Lakehead District Roman Catholic Separate School Board as a Native Language Teacher. Joanne teaches at St. Patrick High School, St. Jude School, and Our Lady of Charity, teaching grades Kindergarten to Grade 12. Before moving to Thunder Bay, Joanne taught grades JK - Grade 8 for the Geraldton Roman Catholic Separate School Board. Joanne has been involved in community service in Thunder Bay and in her home community, and one of these activities was her role as President for the Local Chapter of the Ontario Native Women Association. Her special interests and goals are learning more about our culture and customs, styles of traditional dancing and regalia, and languages spoken.

Reta Sands

AL1212AB: Oral Algonquian Part I (Central/Eastern)

AL1232AB: Oral Algonquian Part II (Central/Eastern)

Reta is a member of Walpole Island First Nation located in southwestern Ontario. Reta received her Ontario Teaching Certificate from London Teachers College. Her career as a teacher began in Woodstock, Ontario in 1963. The following year, she began teaching in her home community at Walpole Island First Nation and has taught there since. In 1988, Reta received her Bachelor of Arts Degree from Lakehead University. Reta continued her studies and eventually received her Bachelor of Education Degree in 1990. Reta has been on NLIP faculty team since its implementation in 1981. She began participating as Associate Teacher in Practicum courses, and is now teaching Oral Algonquian courses. Through the summers, she has taken Advanced "Institute" courses in Native languages. Reta is an avid volunteer in her home community serving on several committees, some of which focus on Native language retention.

Rubina Naogizic

AL1232AA: Oral Algonquian Part II (Western)

In 1976, Rubina began to pursue her studies in Native language education. At the University of Western Ontario, she completed four summers of the Native Language Teacher Training in 1979. In 1986, she received her Permanent Letter of Standing for Teaching Algonquian in Ontario. Rubina continued to pursue her studies at Algoma University and Lakehead. In 1991, Rubina received her Ontario Teaching Certificate from Nipissing University. Since 1975 to the present, Rubina has been employed by the Sault Ste Marie District Roman Catholic Separate School Board as a Native Language Teacher. During 1987-89, she was seconded to the Ministry of Education as Native Language Consultant for the Northwestern Ontario Region. Rubina participated in Writing and Design Committees for P.O.N.A. documents and Native language curriculum resources. She keeps busy giving various education and curriculum development workshops for NSL teachers.

Charles Fiero**AL2213AA: Oral Algonquian Part III (Western)****AL2213AB: Oral Algonquian Part III (Central/Eastern)**

We are pleased to have Chuck join us again this summer. A graduate from Hamline University in St. Paul, and his subsequent programs in Summer Institute of Linguistics, and other various college programs, and his recent studies at the Centre for Second Language Instruction at the University of Saskatchewan, he brings with him much linguistic knowledge to share with us. Chuck's experiences include positions as Linguist/Translator and Consultant for Native language teachers in the past few years. Early in his career, Chuck began to work on Indian publications, literature and translation. Chuck's achievements include publications such as, to mention a few, "Anami'e Nagamonan (Chippewa Hymns)", "Moons of Winter. Collection of Northern Ojibwa stories by Norman Quill", and "Tales of the Ojibwa" Ojibwe texts and inductive grammar studies.

Randy Valentine**AL2233: Oral Algonquian Part IV****NL3551: Literature**

Since the summer of 1982, Randy has been on our NLIP faculty team. His interest, involvement, and commitment to Algonquian linguistics makes him a valuable resource and a Sessional Lecturer in our program. In 1991, he attained a doctorate degree, Ph.D. in Linguistics from the University of Texas at Austin. Other professional experiences include being a Computer Consultant, Instructor, and Research Assistant for various workshops and projects. He has done some work as co-editor and author of some Ojibwe publications which are being used by our structure and orthography courses.

Alice Olsen Williams**NL3251:****Translation: Old and Contemporary Expression**

Alice is a well-known artist, and has had exhibitions of her unique quilts, one at the Thunder Bay Art Gallery in 1992. Alice is a holder of an Ontario Teaching Certificate from Lakehead University. She also has a Bachelor of Arts Degree in Sociology and Native Studies from Trent University. In 1993, Alice took Advanced language courses in research offered by the Native Language Instructors' Program. Alice believes that making quilts is one way of learning and expressing ourselves and our culture. The art, designs, motifs and the images all have significant meanings and encompass the teachings of the Anishnaabeg and expresses for us the gifts of the Creator.

Gary Hannam**ED1571AA: Introduction to Teaching (Western)****ED1571AB: Introduction to Teaching (Central/Eastern)****ED0190: Practicum****ED0290: Practicum**

In 1989, Gary joined our NLIP faculty team and has returned every summer to teach. Gary comes from Nova Scotia where he keeps busy as Principal for Annapolis Royal N.S. and is a candidate for a Master in Education at St. Mary's University. His academic qualifications include a Bachelor of Arts Degree from St. Mary's and a Diploma in Educational Administration from Dalhousie University. In 1987-88, Gary was selected as an exchange teacher to the U.K. from Nova Scotia. He is a recipient of an Excellence in Education Award from the Province of Nova Scotia. His career teaching and program development focused on literature-based language arts, and supervision and development of a holistic teaching model for P-6.

Jeanne Grubin

**ED1351AA: NASL Methods Part I (Western)
(ED1451 combined with ED1351AA)
ED1351AB: NASL Methods Part I (Central/Eastern)
Workshop 1A and 1B: "Adapting Existing Materials -
Innovative Approaches"**

A busy educator, Jeanne brings with her many years of teaching experience. She received her Ontario Teaching Certificate in 1967. Jeanne completed the Specialist Certificate AQ program in Native As a Second Language at Lakehead University in 1991. Her other qualifications include Special Education and Guidance Specialist taken at Nipissing University. Jeanne worked as a Native Language Consultant for the Ministry of Education in 1989 - 90 and continued her consultant duties at Ojibwe Cultural Foundation in 1990 - 92. During the years 1971-89, Jeanne taught at Cecil Facer School in Sudbury. She keeps busy as instructor for local community and college programs, and as presenter/facilitator for education workshops. Jeanne comes from Wikwemikong First Nation, Manitoulin Island.

Shirley Williams

**ED1572AA: Development of the Child (Western)
ED1572AB: Development of the Child (Central/Eastern)**

Presently a candidate for a Master in Environmental Studies Degree at York University, Shirley has found time to join our NLIP faculty team. Shirley received her Bachelor of Arts Degree from Trent University in 1983. Pursing her studies in Native language education, Shirley attained her Diploma in Native As a Second Language at Lakehead in 1989. She attended University of Oklahoma in 1991 receiving a certificate in curriculum writing. Serving on many committees, and being involved in community service, she keeps busy giving various cultural and language workshops. Shirley has published some Native language books and articles to be used as curriculum resources. Her activities include duties as Elder and Consultant for the Sweetgrass First Nations Language Council Inc. located at Woodland Cultural Centre in Brantford. Shirley's home community is Wikwemikong First Nation, Manitoulin Island.

Stephen Chase

**ED1573AA (Western) / ED1573AB (Central/Eastern)
Current Issues in Native Language Education**

Stephen's home is Armstrong, Ontario where he has been teaching Grades 9 - 10 since 1991. He received his Master in Education Degree in 1985. He completed Part I of the Principals' Qualification Program at Lakehead University. His academic and professional appointments include positions as Assistant Professor and Sessional Lecturer at Lakehead during 1985-91. Stephen joined our NLIP faculty team in 1987 and has returned every summer except in 1992 to teach courses. Stephen is much involved in community service work and as presenter for various workshops on bilingual and bicultural education.

Brian Maznevski

**ED1352AA: NASL Methods Part II (Western)
ED1352AB: NASL Methods Part II (Central/Eastern)
ED0190, ED0290, ED0390: Practicum
Workshop 5A and 5B: "Music and Drama..."**

Brian has taught for NLIP for many summers and returns again for another busy session. His teaching career as an elementary school teacher began in 1977, and since 1988 has been teaching at Northbrae Public School in London, Ontario. Brian's special interest is in Music and Computers. His academic achievements include a Specialist in Special Education, Bachelor of Education, and Bachelor of Science from the University of Toronto.

Virginia Henry**ED1353AB: NASL Methods Part III (Central/Eastern)****ED1354: NASL Methods Part IV**

Virginia is from Saugeen First Nation. In May 1994 Convocation, she graduated with First Class Standing receiving a Diploma in Native As a Second Language. Virginia is also the recipient of the Dr. Henriette Seyffert Memorial Prize Award for attaining the highest average in Native Language Studies. She firmly believes in implementing and incorporating Native methods in teaching. Her knowledge and experience in Native traditions and customs will be an asset to our program. She is employed by the Lambton County Board teaching at Lansdowne School and at S.C.I.T.S. (High School), and also teaches an Adult Continuing Education Program. Virginia is a member of the Curriculum Writing Team for Lambton County Board. Her contributions to NLIP has been as President for the NLIP Student Council and as an Elder. She keeps busy serving as an Elder, Spiritual Leader and Translator for the Anishnaabe Kendaaswin Publishing Project in Muncey.

Isadore Toulouse**ED1353AA NASL Methods Part III (Western)****ED1574: Approaches to Bilingual Education**

Presently residing in Toronto, Isadore is a member of the Wikwemikong First Nation. He is a candidate for a Bachelor of Arts Degree from Trent University expecting to graduate this year. In 1992, Isadore graduated from NLIP with a Diploma in Native As a Second Language. This is his fourth year with the York Region Board of Education teaching Grades 1 - 12 at Sutton schools. He is busy establishing a First Nations Study Centre at the Sutton District High School. Isadore's other teaching assignment is with the Toronto Board of Education teaching a Continuing Education Adult Program held at the Native Canadian Centre of Toronto. His special interests and hobbies focus on arts and crafts, and following the Pow-wow trail.

Ernestine Buswa**ED0190, ED0290, ED0390: Practicum,
Associate Teacher****Workshop 7A and 7B: "Herbal Medicine"**

Ernestine is Ojibwe-Odawa from the North Shore of Georgian Bay. Her classroom teaching career spans 26 years working for and with both Native and non-Native educators. She has been involved in all levels of education; local, provincial, and national for a total of 35 years. Ernestine earned her Ontario Teacher's Certificate at North Bay Teachers College. Her other academic achievements include a Primary Education Certificate from the Ministry of Education, a Bachelor of Arts Degree from Laurentian University, a Permanent Elementary School Teacher's Certificate, Standard 4, and is a candidate for a Degree in Master of Education. Along with her career in teaching, Ernestine has been involved in curriculum development and cultural education, herbal medicine, coordinating conferences, and being an Elder for our First Nations people.

Jean Shawana**ED0190, ED0290, ED0390: Practicum,
Associate Teacher****Workshop 3A and 3B: "Curriculum & Medicine Wheel"**

Jean joined our NLIP faculty a few years ago and returns this summer to share her knowledge and experience in teaching and traditional values. Jean earned her Ontario Elementary Teaching Certificate at Hamilton Teacher's College in 1975. She graduated with a Diploma in Social Services from Cambrian College in 1972. Jean's work in education and social services included positions such as Teacher/Principal, Administrator, Researcher, Advisor, and Economic Development Officer. Jean comes from Serpent River First Nation where she is kept busy with local government responsibilities. She is also busy giving workshops and doing consultant work in Native education.

Violet Shawanda

**ED0190, ED0290, ED0390: Practicum,
Associate Teacher
Workshop 6A and 6B: "Teaching NSL to Adult Classes"**

Violet joined our NLIP faculty team as Associate Teacher and Workshop Instructor in 1992. Violet's career objective is in the revitalization of our Native languages. She earned her "Teaching An Algonquian Language as a Second Language" Specialist Certificate at the Native Language Instructors' Program in 1991. Other additional qualifications include Language Arts, Media I, Special Education Specialist, and Visual Arts Specialist. Violet is a holder of the Ontario Teaching Certificate. Since 1989, she has taught Ojibwe at New Credit Day Care Centre, Hagersville Secondary School, Mohawk College, Hamilton Native Friendship Centre and New Credit First Nation School. Violet worked as Native Implementor for the PONA documents for the Ministry of Education. Along with her teaching duties, Violet has been involved in curriculum and program development designing Ojibwe language programs for all levels from day care to adult.

Susan Sandau

**ED0190, ED0290, ED0390: Practicum,
Associate Teacher**

Susan has been involved in Native language education since 1973. In the last twenty-one years, she has been employed by the Hearst Board of Education teaching Native language to grades one to eight. She provided assistance in introducing and implementing a Native Language Program for the Primary Level at the Constance Lake First Nation Day School. Susan received her Diploma in Native As a Second Language in 1987 at NLIP. Her professional activities include curriculum development, teaching Special Education in remedial classes and computer math at Primary and Junior levels. She is presently serving as Vice-President for the Ontario Native Women's Association in Hearst/Constance Lake.

Ronald Kelly

**ED0190, ED0290, ED0390: Practicum,
Associate Teacher**

Ronald is from Onigaming First Nation. From September 1978 to February 1994, Ronald was employed as a Classroom/Native Language Teacher teaching all grades, Primary, Junior and Intermediate. He earned his Ontario Teacher's Certificate, and the Diploma in Native Teacher Education at Lakehead University in 1978. He also earned his Specialist Certificate in Teaching Algonquian As a Second Language in 1991 at NLIP. This is the third summer Ronald will be with NLIP as Associate Teacher for the Practicum courses.

Elizabeth Achneepineskum

Workshop 1A and 1B: "Native Arts and Crafts"

Elizabeth graduated from NLIP in 1992 with a Diploma in Native As a Second Language. She has taken Advanced Courses in the "Institute" Program. Elizabeth teaches at Henry Coaster Memorial School in Ogoki Post.. She taught the Practicum Workshop "Native Arts and Crafts" last summer and is returning again to teach the same workshop.

Kathleen Greene**Workshop 2A and 2B: "The Role of Traditional Teachings in the Home & School"**

Kathleen of the Golden Eagle Clan is from Iskutewisakaygun #39 Independent First Nation (Shoal Lake, Ontario). She attained her Registered Nurse Certificate at St. Boniface Hospital in Winnipeg, and a Bachelor of Social Work Degree at the University of Manitoba. Kathleen keeps busy with her duties as Elder and Consultant for the Anishnaabeg people. She gives workshops on Traditional Teachings, Counselling and Healing.

Florrie Sutherland**Principal: NASL for Children Program**

For three summers 1990-92, Florrie was Associate Teacher for NLIP. She returns to join our faculty as Principal. She attained her Native Language Teacher Certification at NLIP in 1989. Last September, Florrie returned to Lakehead as a full-time student in a program offered by the Department of Indigenous Learning. She is a member of the Constance Lake First Nation, and taught the Native Language Program at the Constance Lake Day School during the period 1983-1988. Previous to that for four years, she worked with emotionally-disturbed children, ages 4 to 17, at Browndale Native Program at Thunder Bay. Florrie keeps busy doing volunteer work with various Native awareness programs and activities.

Tom Beardy**OJ1010: Introduction to Ojibwe I****OJ1012: Introduction to Ojibwe II**

A recent graduate of the Native Language Instructors' Program, receiving his Diploma in Native As a Second Language, Tom has been busy as a Teacher and Translator in Ojibwe and/or Oji-Cree. Since 1989, he has been teaching Ojibwe courses during Fall/Winter sessions, and is a faculty member for NLIP during the summer. Tom has done an enormous amount of work translating legal terminology, for a project sponsored by the Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation. A number of publications are now available for use by court interpreters and other personnel involved in the Euro-Canadian legal system. He is kept busy providing translation services for various programs and agencies.

Laura James**OJ2011: Field Study****OJ3011: Ojibwe Immersion**

Laura attained her Bachelor of Arts Degree and her Bachelor of Education Degree at Lakehead University in 1991. That summer, she attended University of British Columbia as a candidate for a Master of Education Degree. Laura has taken advanced courses in Native languages offered by NLIP. Last year, she taught the Native Language Program at Pelican Falls First Nation High School, and previous to that, taught at St. Patrick High School in Thunder Bay. She has worked as a Linguist Assistant for research projects at Cat Lake First Nation and also at Lakehead University. During Mental Health workshops held at Confederation College, Laura participated as a Translator.

Keith Clarke **Video Specialist**

Keith's career goal is in broadcasting. In 1991 after completing high school with an Honours Ontario Secondary School Graduation Diploma, he enrolled in the Broadcasting: Radio and Television Program at Confederation College and he is in his graduating year 1994. He just completed his placement at Thunder Bay Television. He has taken courses in WordPerfect 5.1 and Photography. In 1991 from January to December working as a volunteer for Pickering Cable, he received a *Pickering Cable Service Award* for Outstanding Service. Keith's experiences include working as Theatre Technician for North Bay Arts Centre in 1989.

Max Dokuchie **Student Counsellor: NLIP**

This will be the second summer Max will be with us as Student Counsellor. Max enjoys working with people and as his future career goal, he will continue helping people. In 1992, Max graduated from the University of Manitoba, and went on to continue his studies in law at the University of Windsor. He is a candidate for L.L.B. in May 1995. His involvement in community activities include community legal aid work, assisting Native students with library research, group activities at Nanibijou Family and Cultural Centre, Manitoba Wheelchair Sports Association and development of a summer swim program for Esso Swim Canada. In 1989-92, he competed at both National and International Competitions for the University of Manitoba Swim Team.

George Rusnak **Residence Assistant: NLIP**

George has completed the first year of the Native Family Worker Program at Confederation College where he made the Dean's List for academic achievement. This past year, George did his placement as Recreation Assistant at the Nanabijou Family and Cultural Centre providing assistance and planning activities. In 1992, he attained his Secondary School Graduation Diploma at St. Patrick Secondary School. George has a St. John's Ambulance First Aid Certificate and a Hockey Coaching Level 1 Certificate. His special interest area is in sports; baseball and hockey.

Karina Skov **Coordinator: Odaminowin Day Camp Program**

A young ambitious individual, Karina looks forward to working as Coordinator once again. This will be her third summer with the program. With the skills and abilities she has in children's programming, the participants of the Odaminowin Day Camp can look forward to an exciting summer which offers a blend of cultural, educational and recreational experiences. Karina is currently enrolled in the Native Family Worker Program at Confederation College and expects to graduate in May 1995. She is a three time recipient of the Dean's List Certificate. Along with her Ontario Secondary School Graduation Diploma, Karina took other courses on behaviour and cross-cultural ethics. She likes to volunteer working with youth groups and team sports.

Carrie Atatise **Camp Counsellor: Odaminowin**

In September 1992, Carrie enrolled in the Native Family Worker Program at Confederation College and expects to graduate in May 1995. She did her field placement at Nanabijou Family and Cultural Centre. In June 1992, she attained her Ontario Secondary School Graduation Diploma at Geraldton Composite High School. Since 1988, her summer employment in various settings include working at the Longlac #58 Day Care Centre, and at Lac La Croix First Nation working as a Community Development Worker, Band Administrative Assistant, Receptionist and Recreation Worker. Carrie's related training include Crisis Intervention, Word Perfect 5.1, and has a Standard First Aid - St. John Ambulance. Carrie is a fluent speaker of Ojibwe.

Tracy Kennedy **Camp Counsellor: Odaminowin**

Currently a student at Confederation College in the Child and Youth Worker Program, Tracy brings with her, skills and abilities in programming for children. She is a three time recipient of the Dean's List Certificate and expects to graduate in May 1995. She attained her Ontario Secondary School Graduation Diploma at Quinte Secondary School in 1990. Her related experiences include working as Program Coordinator for the Thunder Bay Boys and Girls Club (Jan.-Apr. 93), as Supply Teacher for Hastings Board of Education, and as Teacher's Assistant at Quinte Secondary School. Tracy holds Certificates in Basic Rescuer and CPR, Total Quality Improvement, Crisis Prevention and Intervention, Standard First Aid and Self Defense. Tracy volunteered as Camp Counsellor for Odaminowin during the summers of 1993 and 1992.

Lila Tabachak **Camp Counsellor: Odaminowin**

Last summer, Lila enrolled in the Child and Youth Worker Program at Confederation College. She did her field placement at Faye Peterson Transition House (Jan. 94 - May 94). Lila attained her Ontario Secondary School Graduation Diploma from Lakehead Board of Education Continuing Education Program. She has a Certificate in First Aid and CPR, and attended workshops on "Sexual Aggression: Treatment, Assessment and Policy", and "Children Who Witness Abuse: Treatment and Assessment. Lila volunteered at Ogden Community Centre assisting children in recreation and arts and crafts. She also volunteered at Dawson Court and was involved in the "Adopt a Grandparent" program, which is visiting an Elder once a week for three months.

Carmen Collings **Camp Counsellor: Odaminowin**

Currently a student at Confederation College, Carmen finished her second year in the Child and Youth Worker Program. She attained her Ontario Secondary School Graduation Diploma at Stratford Central Collegiate High School. Carmen did her field experiences at Bruce J. McKittrick Centre, Creighton Youth Services, and at Vance Chapman School working with children and youth. She also worked at Shakespeare Public School in Stratford assisting in language arts and supervision. Her related experience includes working as Camp Counsellor for Optimism Place Phase II during the summer of 1991, and as a Child Care Worker in 1989-92. The Certificates she has are, CPI - National Crisis Prevention Institute Certification and St. John's Ambulance First Aid. Carmen has attended some workshops on behaviour and child abuse.

Linda Gibbons **Camp Counsellor: Odaminowin**

Linda is presently completing the second year of the Child and Youth Worker Program at Confederation College. Linda is able to understand and speak some basic Ojibwe. In 1991, she received her Ontario Secondary School Graduation Diploma, and went on to complete her 6 Ontario Academic Credits in June 1992 at Rainy River High School. She did her field placements at Bruce J. McKittrick Centre and at Meno Bimahdizewin Child and Family Services. Her other experiences include working as a Resident Assistant for Sibley Hall Residence at Confederation College. Related courses taken are "Resident Assistant to Resident Manager" which includes counselling and intervention skills, and a credit course for "Non-Violent Crisis Intervention Training and Restraint Holds". Linda holds a Certificate, St. John's Ambulance Standard First Aid.